

¡BOMBA!

Es martes de carnaval
y tenemos aranceles;
se asoman tiempos muy crueles
al consumidor final



k'uintsil

Martes 4 de marzo de 2025

CAMPECHE · YUCATÁN · QUINTANA ROO · AÑO 10 · NÚMERO 2430 · www.lajornadamaya.mx



U súutukil k-ka' líik'sik kts'íib ku beeta'al tak wóok'olal: Mikel Ruiz, tsotsil jts'íib

Reyes Martínez / p 20
Oochel Roberto García

Tsotsil jts'íib Mikel Ruiz tu ya'alaje' u k'iinil u ka' líik'sa'al u yóol ts'íib tumen u máakilo'ob máasewal kaa'joo'ob, yéetel kts'áak k-óol ti' bix k-k'áat ktsikbalt le wa ba'axo', ba'ale' beyxan ti'al k-tsikbaltik bix le t'aano'ob a'alik wa tsikbaltik ba'alo'ob tak wóok'olal.

Jts'íibe' tu tsikbaltaj ti' *La Jornada*, tu meyaje' ma' táan u yutstal u tselik u ba'alumbáaj wiiniki': talam ba'al ti'al máax ku ts'íib u tselik u nook', u t'aan, u yich, tak keen wiinikchajak, leti'e' ba'ax tu kaxtaj tak ti' le ts'ook ts'íib u beetmajo', *Sk'ak'alil ayan li ak'obale* /

El origen de la noche. Meyaje' tu ts'áaj k'ajóoltbil le 26 ti' febrero máaniko', tu k'iimbessajil Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, yéetel tu jo'oloje', tu kúuchil Museo Nacional de Culturas Populares.

Ruize' tu ya'alaje' keen u beet talleres ti' túumben ajts'íibo'obe', ku jach a'alik ti'obe', u jela'anil ti' uláak' indigenistail ajts'íibo'obe', tumen "ma' táan u páajtal ktsibaltik ba'al wa táan k-k'aaba'intik "indios" ichilo'on, tumen lelo' ku ye'esik jump'éeel tuukul yanchaj ti' junjaats k'iino'ob.

Ma' cheén k-k'áat tsikbalt ba'al tak wóok'olal, tumen ma' leti'e'

t'aano'ob tsikbaltik wa ba'ax, leti'e' ba'ax e'esik jump'éeel noj tuukul, tu'ux ku bix u na'ata'al yóok'ol kaab tumen tsotsilo'ob, tseltalo'ob.

"Kex ba'al ti' máakalmáak a miatsil, tuláakalo'on kna'atik ba'alo'ob jela'antak, ba'ale' tu ts'ooke' jump'éeelili' ba'ax ken kbeetej, cheén yaan ba'al u yil ba'ax beetik kpéek. Tuláakalo'on kyaabilaj, beey, ba'ale' beyxan k-kiinsaj, wa tumen ku yantal ba'ax beetik kbeetik", tu ya'alaj.

El origen de la noche, chíimpolta'ab yéetel Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Mexicanas 2023. Mikel Ruize' tu ya'alaj, "kin

báaxal yéetel tuukulo'ob ti' ba'ax kin imaginario, beyxan yéetel máax uts wa k'aas wiinik, máax beetik loob wa máax ku loobilta'al".

"Ti' uláak' meyajo'ob in beetmaje', tin kaxtaj u wokol tu tuukul u jach k'asa'anil narcotraficante, ti'al wilik bix u tuukul, ba'ax ku yu'ubik yéetel ba'ax ku ts'íiboltik, ba'ale' beyxan kin wokol tu tuukul máax ti' beeta'an loobilaj. Yaan k'iine' ma' ya'ab ba'al u jela'anili', u ba'alile' bix k-jatsik ba'al ich kaaj, tu'ux kts'áak: "lela' tu beetaj le je'ela', lela' k'aak'as máak; lela' leti'e' uts wiiniko'obo', lela' leti'e' máax ti' ku beeta'al k'aas", tu ya'alaj.